

Massimo Marinai

'Abùn

(Padre nostro - notre pere - our father) - Testo aramaico

Adagio SOLO *mf*

Soprano

p 'A-bùn d-ba sma - - - ja' net-qua - das, smak

Adagio TUTTI *mf*

S

C

T

B

p net-qua - - - das, smak

'A-bùn d-ba sma - - - ja' net qua - das, smak

'A-bùn d-ba - sma - - - ja' net-qua - das, smak

'A-bùn d-ba sma - ja' net-qua - das, - smak

10 *p*

S

C

T

B

ti-te - mal - ku-tak - - - neh - we' ce-bja - nak,

ti - te mal - ku - tak neh-we' ce-bja nak,

ti - te - mal - ku - tak neh-we' ce-bja - nak,

ti - te mal - ku - tak neh-we' ce-bja - nak,

14

f *mf*

S 'aj - ka - na, d-ba sma - ja' af ba-r - 'a

C 'aj - ka - na, d-ba sma - ja' af ba-r - 'a

T 'aj - ka - na, d-ba sma - ja' af ba-r - 'a

B 'aj - ka - na, d-ba sma - ja' af ba-r - 'a

18

animando poco *f*

S hab lan - lah ma d-sun-qua - nan ja - u - ma-na, wa-s - buq -

C hab lan - lah ma d-sun-qua - nan ja - u - ma-na, wa-s - buq - lan -

T hab lan - lah ma d-sun-qua - nan ja - u - ma-na, wa-s - buq -

B hab lan - lah ma d-sun-qua - nan ja - u - ma-na, wa-s - buq -

22

mf

S lan haw - ba - jn 'aj-ka-na d-'af ho - an sba - qn i-ha-ja-ba-jn

C haw - ba - jn 'aj-ka-na d-'af ho - an sba - qn i-ha-ja-ba-jn

T lan haw ba - jn 'aj-ka-na d-'af ho - an sba - qn i-ha-ja-ba-jn

B lan haw ba - jn 'aj-ka-na d-'af ho - an sba - qn i-ha-ja-ba-jn

26 *primo tempo p*

S
w-la ta - lan i--nes ju - na 'e - la paz - zan

C
w - la ta - lan i--nes ju - na 'e - la paz-zan

T
w - la ta - lan i--nes ju - na 'e - la paz-zan

B
w - la ta - lan i--nes ju - na 'e - la paz-zan

30 *f p pp*

S
men bi - - - sa' 'a - men

C
men bi - - - sa' 'a - men

T
men bi - - - sa' 'a - men

B
men bi - - - sa' 'a - men

Abùn

Abùn - Padre Nostro

D-ba s-hmaja - che sei ovunque/nei
cieli

Nethqadash - sia santificato

Smak - il tuo nome

u' te - lascia che venga

Malkuthakh - il tuo regno o consiglio

Nehweh - lascia che si compia

cebjanak - la tua volontà o desiderio

Ajkana - così come

D-ba - shmaja - in cielo o nell'universo

Af - anche

Ba-'ar'a' - sulla terra

Hab-lan - dacci o procura per noi

Lahma - il pane

D-sunqanan - per il nostro bisogno

jaumana - di giorno in giorno

Wa-sbuk-lan - e perdona a noi

Hawbajn - le nostre offese

Ajkana - così

D-'af - come

Hanan - noi

Sbaqn - abbiamo perdonato

i-hajabajn - coloro che ci hanno offesi

W-la - e non

Ta'lan - lasciarci entrare

I-nesjuna - in tentazione

'Ela - ma

Pacan - liberaci

Min-bisha - dal male o da errori

Amen